

**ИНТЕГРИРОВАННЫЙ УРОК  
ЛИТЕРАТУРЫ И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА  
ПО СКАЗКЕ БРАТЪЕВ ГРИММ «ЗОЛУШКА» В 6 КЛАССЕ**

авторы:

**Рыбникова Г.Н.**, учитель литературы и русского языка, МАОУ «СОШ № 36», г. Владимира

**Лёзина Н.В.**, учитель немецкого языка, МОУ «Малышевская средняя общеобразовательная школа», Селивановского района.

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В настоящее время происходят изменения в российской системе образования: она становится ориентированной на вхождение в мировое образовательное пространство. Интеграционные процессы ведут к формированию новых элементов, меняя, преобразовывая текущие в более эффективные. Исходя из понимания этого процесса, нами был спроектирован интегрированный урок немецкого языка и литературы в 6 классе по сказке братьев Гримм «Золушка».

Это явление немецкой литературы (сказка) доступно для смыслового чтения шестиклассников, анализа, пересказа, знакомства с новыми словами и использования заданных учителем грамматических конструкций.

Произведение интересно с точки зрения распространённости одного сюжета (похожего) немецкого и русского народа, воспитание уважения к народной мудрости, его культуре, а также способов изображения героев. Привлекают и возможности её (сказки) по формированию представления учащихся о народных, общечеловеческих ценностях.

### **Цели урока:**

- **Личностная:** усвоение нравственных норм, воспеваемых в немецких и русских сказках (на примере сказки братьев Гримм «Золушка»);
- **Метапредметная:** - продолжить обучение самостоятельному выделению и формированию познавательной задачи;
  - углубление навыка построения устного и письменного речевого высказывания, выбора языковых средств, построения логической цепи рассуждений;
- **Предметная:** - углубление понятий «народная», «литературная», «волшебная» сказка, сюжет, композиция;
  - Создание устных и письменных высказываний, используя заданные типы речи (рассуждение, повествование);

- Расширение знаний учащихся о творчестве немецких сказочников братьев Гримм;
  - Сравнение языка немецкой сказки с русским переводом;
  - Обучение чтению с извлечением необходимой информации.
- **Коммуникативная:** умение согласованно выполнять совместную деятельность.

**Продукт урока:** сочинение-миниатюра «Продолжи сказку, рассказав, как сложилась судьба мачехи и сестёр Золушки».

**Тема урока:** Сказка братьев Гримм «Золушка».

**Задачи урока:**

1. Познакомиться с творчеством братьев Гримм и главными героями сказки «Золушка»;
2. Вспомнить литературоведческий материал о сказке, её особенностях, сюжете, композиции;
3. Усвоить нравственные уроки сказки;
4. Продолжить знакомство с особенностями повествования, как типа речи, закрепив грамматическую конструкцию прошедшего времени Präteritum

### **ХОД УРОКА**

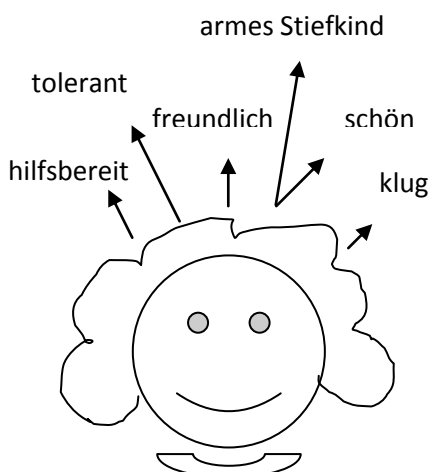
*Сказка – ложь, да в ней намёк:*

*добрым молодцам урок.*

*А.С.Пушкин*

<p><b>1.Вступительное слово</b></p> <p>Guten Tag, liebe Kinder. Heute haben wir eine ungewöhnliche Stunde. Das ist nicht nur eine Deutschstunde, sondern auch eine Literaturstunde. Unser Thema heisst: “Das Märchen “Aschenputtel” von Bruder Grimm – eine echte Perlen der deutschsprachigen Literatur.</p>	
<p><b>2.Повторение</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Что такое сказка?</li><li>- Какие виды сказок с точки зрения авторства вы знаете?</li><li>- Каковы их особенности?</li><li>- Какие литературные сказки немецких и</li></ul>	<p>У1 – литературные, У2 - народные</p> <p>У3- “ Zwerg Nase” von Hauff,</p>

<p>русских писателей вы знаете?</p>	<p>У4 “ Schneeweisschen und Rosenrot, ”, “ Schneewitchen”, “Rotkappchen”, “Aschenputtel” von Bruder Grimm</p> <p>У5 Пушкин «Сказка о золотом петушке», «Сказка о царе Салтане», «Сказка о мёртвой царевне»,</p> <p>У6 Ершов «Конёк- горбунок»,</p> <p>У7 Маршак «12 месяцев».</p>
<p><b>3.Беседа</b></p> <p>-Сегодня мы изучаем литературную сказку, написанную немецкими писателями братьями Гримм «Золушка».</p>	
<p>Что вы знаете о жизни и творчестве авторов сказки? Jetzt erzahlen wir einwenig uber das Schaffen von Grimm, uber ihr Leben</p>	<p>У8 делает сообщение на немецком,</p> <p>У9 – на русском языке</p>
<p><b>4.Формулировка проблемы урока «Сказка – ложь, да в ней намёк: добрым молодцам урок» А.С.Пушкин</b></p> <p>-Прочитайте эпиграф урока и сформулируйте проблему урока</p>	<p>У1, У2,У3, У4</p>
<p><b>5. Работа с текстом</b></p> <p>- Ответьте на вопрос: Какова композиция сказки?</p> <p>-Найдите в тексте сказки зачин, основную часть, концовку.</p> <p>- В каком типе речи используется сюжет?</p> <p>- В какой грамматической временной форме</p>	<p>У10 зачин, основная часть, концовка</p> <p>У1 повествование</p> <p>У2 Prateritum</p>

<p>написана сказка на немецком языке?</p> <p>-Заполните магический квадрат глаголами прошедшего повествовательного времени и найдите их начальную форму в словаре.</p> <p>- Vollandet das magische Quadrat mit Verben in Prateritum und findet Infinitiv dieser Verben im Wörterbuch.</p> <p>- Jetzt erzählen wir das Sujet des Marchens auf deutsche, kurz</p>	<p>У3...</p>
<p><b>6.Работа над содержанием сказки</b></p>	
<p>- Почему сказка названа «Золушка»?</p>	<p>У11 по имени главной героини</p>
<p>- Warum bekam das Marchen den Titel “Aschenputtel”? Findet die Antwort im Text.</p>	<p>У12 Das Madchen schlief nicht in einem Bett, sondern lag neben dem Herd in der Asche.</p>
<p>-Кто она? Назовите главные черты героини и аргументируйте их фактами из сказки, используя элементы рассуждения</p>	<p>Ученики заполняют ассоциативную диаграмму эпитетами на немецком языке</p> 

<p>-Антитеза - основной приём композиции сказки.</p> <p>-Кто из героев противопоставлен Золушке?</p> <p>-Какие основные черты их характера? Аргументируйте текстом сказки.</p> <p>-Что же важнее: внешняя красота неродных сестёр или внутренняя Золушки?</p>	<p>Неродные сёстры, мачеха.</p> <p>Найдите эквивалент:</p>	
<p>-Выберите из данных утверждений главную мысль сказки..</p> <p>Was meint ihr, wie ist die Hauptgedanke des Marchens? Wählt, bitte, richtige Variante:</p>	<p>geizig</p> <p>böse</p> <p>egoistisch</p> <p>faul</p> <p>grob</p>	<p>эгоистичный</p> <p>злой</p> <p>ленивый</p> <p>грубый</p> <p>жадный</p>
<p>-Что воспеваает автор в поведении героев, что осуждает?</p> <p>-Поэтому и награждает каждого из героев заслуженной ими судьбой.</p> <p>Расскажите об этом.</p> <p>-Это и есть главный урок сказки.</p>	<p>1. Die Liebe macht Wunder. (Любовь творит чудо).</p> <p>2. Es ist schlecht dem Kind ohne Mutter. (Ребёнку плохо без матери).</p> <p>3. Das Gute siegt über das Böse. (Добро побеждает зло).</p> <p>Der Autor besingt die gute Gefühle von Aschenputtel und zeigt innere hässliche Welt der Stiefschwester.</p> <p>Автор воспеваает красоту нравственную, сердечную, а осуждает желание жить за счет других.</p>	
<p>Как авторам это удалось? Что помогло это</p>	<p>Волшебство.</p>	

<p>сделать?</p> <p>-К какому виду сказок можно отнести эту сказку(волшебная, бытовая, о животном)?</p> <p>-Расскажите о волшебстве в сказке, пересказав эпизод превращения Золушки в красавицу.</p>	<p>Волшебная (zauberhaft). Пересказ по-русски.</p>
<p>-Какие из русских и немецких сказок имеют схожий сюжет: скромная девушка – сирота терпит многочисленные обиды. Впоследствии ее трудолюбие, скромность награждаются через волшебство счастливой судьбой?</p>	<p>«Морозко», «Сказка о мертвой царевне», «Крошечка-Хаврошечка», «Schneewitchen», «Frau Holle»</p>
<p>-Как Вы думаете, почему у разных народов используется похожий сказочный сюжет?</p>	<p>У разных народов одинаковые нравственные ценности.</p>
<p>-Обратимся к языку сказки. Прочитаем эпизод сказки «Примерка туфельки».</p> <p>Wie ist die Sprache des Marchens?</p> <p>-Сравним тексты с точки зрения использования художественно – изобразительных средств. Найдите их в адаптированном немецком тексте и художественном тексте на русском языке: эпитеты, метафоры, сравнения, гиперболы.</p>	<p>Die Sprache ist ausdrucksvoll, bildhaft, zauberhaft, volksnah, gerecht, einfach.</p>
<p><b>Подведение итогов урока.</b></p> <p>Наблюдая над содержанием и формой сказки, мы убедились, что авторы заставили нас по-новому взглянуть на окружающий мир, в котором идет постоянная борьба добра и зла, где пытаются наслаждаться жизнью богатые, и страдают бедные. Мы получили</p>	



<p>веру и надежду на возможность счастья в жизни даже обездоленных людей.</p> <p>-В заключение урока предлагаем вам посмотреть, какими увидели героев сказки в эпизоде «Сборы на бал» участники кружка «Театр на немецком языке». Такими ли представляли вы их? Об этом расскажите после просмотра.</p>	
<p><b>Домашнее задание:</b></p> <p>Сочинение - миниатюра «Продолжи сказку, рассказав, как сложилась судьба мачехи и её дочерей после свадьбы Золушки».</p>	